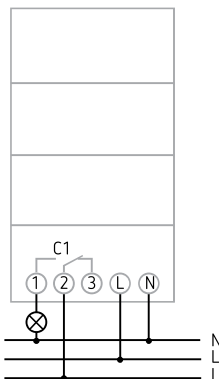


talento 111 SK
talento 211 SK

Analog-Zeitschaltuhr 24 h
Analogue time switch 24 h
Minuterie analogique 24 h
Interruttore orario analogico 24 h
Reloj programador analógico 24 h
Analoge schakelklok 24 h



Service address/Hotline

Service address

Grässlin
Zeitschalttechnik GmbH
Leopoldstraße 1
78112 St. Georgen
GERMANY
Tel. +49 7724 933-0
Fax +49 7724 933-240
service@graesslin.de

Hotline

Tel. + 49 7724 933-500
support@graesslin.de
www.graesslin.de

ENGLISH

Basic safety instructions



WARNING

Danger of death through electric shock or fire!
➤ Installation should only be carried out by a qualified electrician!

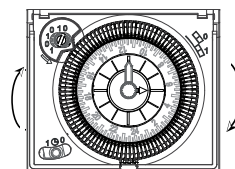
Designated use

- The time switch can be used for lighting, ventilation, fountains, advertising hoardings etc.
- Only for use in closed, dry rooms
- Installation on DIN top hat rail
- The switching of any external wire is permitted, switching of SELV is not permitted.

Disposal

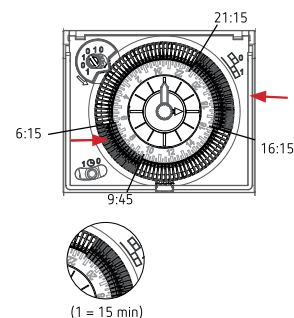
Dispose of device in environmentally sound manner

Set time

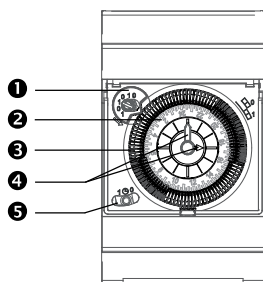


Set switching times

e.g. 6:15–9:45; 16:15–21:15 ON

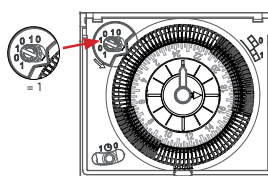


Description

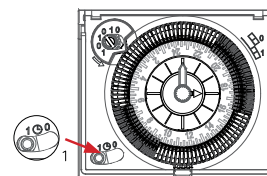


- 1 Switching pre-selection/manual setting
- 2 Program timing disc
- 3 Switching segments (1 = 15 mins)
- 4 Hand for setting time (hours and minutes) can be adjusted **anti-clockwise** and clockwise; turn minute hand firmly to left
- 5 Three way switch: Permanent ON – AUTO – Permanent OFF

**Set manual operation/
switching pre-selection
in advance 3:00 ON (= 1)**



**Set 1 – 0 permanent
switching**



⚠ Do not turn at the switching disc!
Set the times only with the clock hand!

1 = Permanent ON
0 = Permanent OFF

Connection/installation

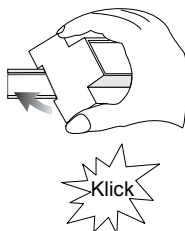
WARNING

Warning, danger of death through electric shock!

- Must be installed by qualified electrician!
- Disconnect power source!
- Cover or shield any adjacent live components.
- Ensure device cannot be switched on!
- Check power supply is connected!
- Earth and bypass!

for talento 211 SK only

- Quarz movement only starts in a few minutes after power is switched on.
- Full power reserve is achieved after approx. 5 days.



TH 35-7,5
(DIN EN 60715)

Technical Data

	talento 111 SK	talento 211 SK
Operating voltage:	230 V~, +10 %/-15 % 50 Hz	110–230 V~, 50–60 Hz
Power consumption:	max. 1 VA	max. 1 VA
Contact:	two-way switch	two-way switch
Switching capacity:	16 A, 250 V~, cos φ = 1 8 A, 250 V~, cos φ = 0,6	16 A, 250 V~, cos φ = 1 8 A, 250 V~, cos φ = 0,6
Switching capacity min.:	24 V/100 mA AC	24 V/100 mA AC
Incandescent lamp load:	1100 W	1100 W
LED lamps:	< 2 W: 20 W > 2 W: 180 W	< 2 W: 20 W > 2 W: 180 W
Perm. ambient temperature:	–20 °C	–20 °C
Protection class:	II in acc. with EN 60730-1 for designated installation	II in acc. with EN 60730-1 for designated installation
Protection rating:	IP 20 in accordance with EN 60529	IP 20 in acc. with EN 60529
Time accuracy:	synchronised with mains	≤ ±1 s/s day at +20 °C
Power reserve:	–	R 3 d (230 V), R 1,5 d (110 V)
Pollution degree:	2	2
Rated impulse voltage:	4 kV	4 kV
Type:	1 BRTU	1 BSTU

DEUTSCH

Grundlegende Sicherheitshinweise



⚠️ WARNUNG

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!

➤ Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!

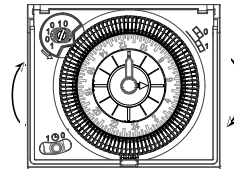
Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Schaltuhr wird verwendet für Beleuchtungen, Lüftungen, Brunnen, Reklame etc.
- Verwendung nur in geschlossenen, trockenen Räumen
- Montage auf DIN-Hutschiene
- Das Schalten beliebiger Außenleiter ist zulässig, das Schalten von SELV ist nicht zulässig.

Entsorgung

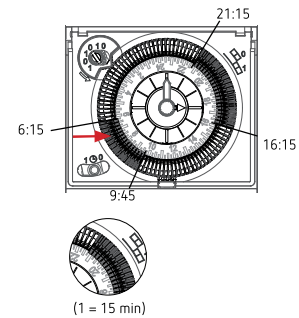
Gerät umweltgerecht entsorgen.

Uhrzeit einstellen



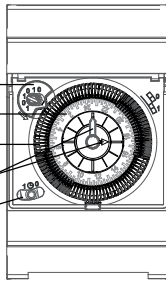
Schaltzeiten einstellen

z. B. 6:15–9:45; 16:15–21:15 EIN



Beschreibung

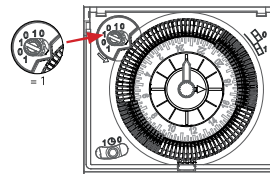
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5



- 1 Schaltungsvorwahl/Handschtaltung
- 2 Schaltscheibe für Programmierung
- 3 Schaltsegmente (1 = 15 min)
- 4 Zeiger für Uhrzeit (Stunde und Minute) mit und gegen den Uhrzeigersinn drehbar; hierzu kräftig am Minutenzeiger nach links drehen
- 5 Dreistellungsschalter:
Dauer EIN – AUTO – Dauer AUS

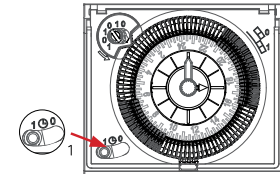
Handschtaltung/Schaltungs- vorwahl einstellen

vorab 3:00 Uhr EIN (= 1)



Permanentschtaltung 1

– 1 – 0 einstellen



⚠️ Nicht an der Schaltscheibe drehen!
Zeiten nur über den Zeiger für
Uhrzeit einstellen!

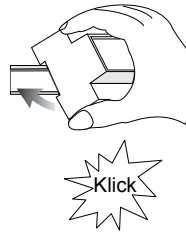
1 = Dauer EIN
0 = Dauer AUS

Anschluss/Montage

- Spannung freischalten!
- Benachbarte, unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschränken.
- Gegen Wiedereinschalten sichern!
- Spannungsfreiheit prüfen!
- Erden und kurzschließen!

nur bei talento 211 SK

- Quarzwerk startet bei angelegter Spannung erst nach einigen Minuten.
- Die volle Gangreserve wird nach ca. 5 Tagen erreicht.



TH 35-7,5
(DIN EN 60715)

Technische Daten

	talento 111 SK	talento 211 SK
Betriebsspannung:	230 V~, +10 %/-15 % 50 Hz	110–230 V~, 50–60 Hz
Eigenverbrauch:	max. 1 VA	max. 1 VA
Kontakt:	Wechsler	Wechsler
Schaltleistung:	16 A, 250 V~, cos φ = 1 8 A, 250 V~, cos φ = 0,6	16 A, 250 V~, cos φ = 1 8 A, 250 V~, cos φ = 0,6
Schaltleistung min.:	24 V/100 mA AC	24 V/100 mA AC
Glühlampenlast:	1100 W	1100 W
LED-Lampen:	< 2 W: 20 W > 2 W: 180 W	< 2 W: 20 W > 2 W: 180 W
Zulässige Umgebungstemperatur:	– 20 °C	– 20 °C
Schutzklasse:	II nach EN 60730-1 bei bestimmungsgemäßer Montage	II nach EN 60730-1 bei bestimmungsgemäßer Montage
Schutzart:	IP 20 nach EN 60529	IP 20 nach EN 60529
Ganggenauigkeit:	netzsynchron	≤ ±1 s/Tag bei +20 °C
Gangreserve:	– –	R 3 d (230 V), R 1,5 d (110 V)
Verschmutzungsgrad:	2	2
Bemessungsstoßspannung:	4 kV	4 kV
Typ:	1 BRTU	1 BSTU

FRANÇAIS

Consignes de sécurité fondamentales



⚠ AVERTISSEMENT

Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!

➤ Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!

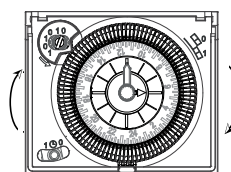
Utilisation conforme à l'usage prévu

- L'horloge programmable peut être utilisée pour l'éclairage, la ventilation, les fontaines et les enseignes publicitaires
- Utilisation uniquement dans les locaux fermés et secs
- Montage sur un rail DIN
- Le raccordement de tout conducteur extérieur est autorisé, le raccordement de SELV n'est pas accessible.

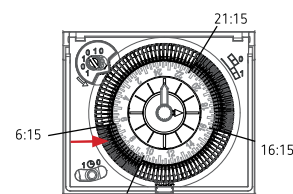
Élimination

Procéder à l'élimination de l'appareil selon les directives de protection de l'environnement.

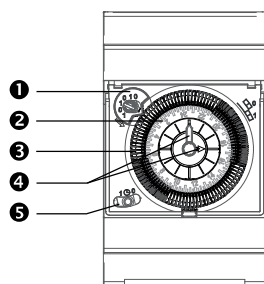
Réglage de l'heure



Réglage des horaires de commutation par ex. 6:15-9:45; 16:15-21:15 MARCHE

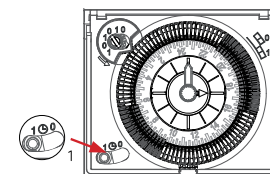
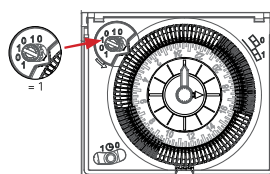


Description



- 1 Connexion manuelle/présélection de la connexion
- 2 Disque de réglage pour la programmation
- 3 Segments de commutation (1 = 15 min)
- 4 Aiguille des heures (heures et minutes) tournant dans les sens horaire et **anti-horaires**; à cet effet, tourner l'aiguille avec force vers la gauche
- 5 Interrupteur à trois positions : MARCHE permanente – AUTO – ARRÊT permanent

Réglage de la connexion manuel- Régler la connexion per- le/présélection de la commutation manente 1 – 0 – 0 préalablement 3:00 MARCHE (= 1)



⚠ Ne pas tourner le disque de réglage ! Régler les temps uniquement via l'aiguille de l'heure !

1 = MARCHE permanente
0 = ARRÊT permanent

Raccordement/Montage



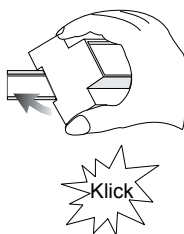
⚠ AVERTISSEMENT

Danger de mort, risque d'électrocution!

- Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé !
- Couper la tension !
- Recouvrir ou protéger les pièces sous tension à proximité.
- Protéger contre toute remise en marche !
- Vérifier l'absence de tension !
- Mettre à la terre et court-circuiter !

uniquement pour talento 211 SK

- Le mécanisme à quartz ne démarre que quelques minutes après l'application de la tension.
- La pleine réserve de marche est atteinte à après env. 5 jours.



TH 35-7,5
(DIN EN 60715)

Caractéristiques techniques

	talento 111 SK	talento 211 SK
Tension de service :	230 V~, +10 %/-15 % 50 Hz	110-230 V~, 50-60 Hz
Consommation propre :	max. 1 VA	max. 1 VA
Contact :	inverseur	inverseur
Puissance de commutation :	16 A, 250 V~, cos φ = 1 8 A, 250 V~, cos φ = 0,6	16 A, 250 V~, cos φ = 1 8 A, 250 V~, cos φ = 0,6
Puissance de commutation min. :	24 V / 100 mA AC	24 V / 100 mA AC
Charge de lampe à incandescence :	1100 W	1100 W
Lampes LED :	< 2 W: 20 W > 2 W: 180 W	< 2 W: 20 W > 2 W: 180 W
T température amb. autorisée :	-20 °C ... +55 °C	-20 °C ... +55 °C
Classe de protection :	II selon la norme EN 60730-1 en cas de montage conforme	II selon EN 60730-1 en cas de montage conforme
Degré de protection :	IP 20 selon EN 60529	IP 20 selon EN 60529
Précision de marche :	synchro. avec le réseau	≤ ±1 s/jour à +20 °C
Réserve de marche :	- -	R 3 d (230 V), R 1,5 d (110 V)
Degré de pollution :	2	2
Tension assignée de tenue aux chocs :	4 kV	4 kV
Type :	1 BRTU	1 BSTU

Indicazioni di sicurezza fondamentali



AVVERTENZA

Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!

- Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da elettroinstallatori specializzati!

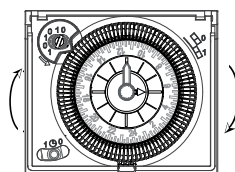
Uso conforme

- Il timer è destinato a scopi di illuminazione, ventilazione, fontane, pubblicità ecc.
- Utilizzo solo in ambienti chiusi e asciutti
- Montaggio sui guide omega DIN
- È consentita la commutazione di connettori esterni, la commutazione di SELV non è consentita.

Smaltimento

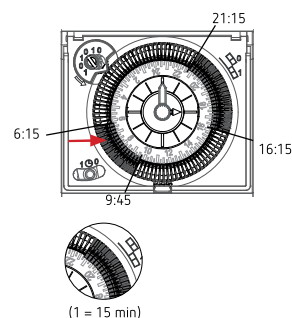
Smaltire l'apparecchio rispettando le normative in materie di tutela ambientale.

Impostazione dell'ora

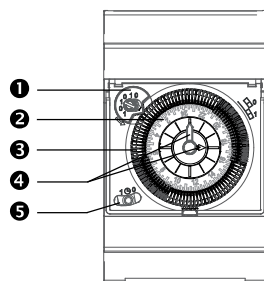


Impostazione dei tempi di commutazione

ad es. 6:15–9:45; 16:15–21:15 ON



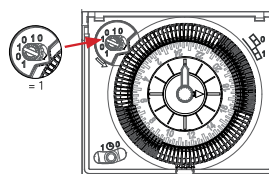
Descrizione



- 1 Preselezione della commutazione/Commutazione manuale
- 2 Disco di regolazione per la programmazione
- 3 Segmenti (1 = 15 min)
- 4 Lancette dell'ora (ore e minuti) ruotabili in senso orario e **antiorario**; a questo scopo ruotare energicamente la lancetta dei minuti verso sinistra
- 5 Interruttore a tre posizioni: Permanente ON – AUTO – Permanente OFF

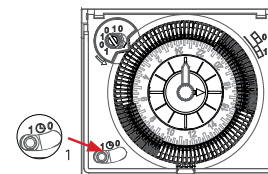
Impostazione della commutazione manuale/preselezione della commutazione

prima 3:00 ON (= 1)



Impostazione della commutazione permanente

1 – 0 – 0



⚠ Non ruotare sul disco di regolazione! Impostare l'ora solo tramite le lancette dell'orario!

1 = Permanente ON
0 = Permanente OFF

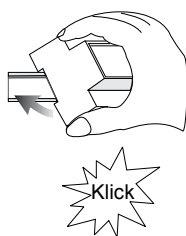
Collegamento/Montaggio



AVVERTENZA

Pericolo di morte per scosse elettriche!

- Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da un elettroinstallatore specializzato!
- Disattivare la tensione!
- Coprire o incapsulare i componenti limitrofi che si trovano sotto tensione.
- Proteggere contro eventuali reinserzioni!
- Verificare l'assenza di tensione!
- Eseguire la messa a terra e cortocircuitare!



TH 35-7,5
(DIN EN 60715)

solo talento 211 SK

- Il meccanismo al quarzo si avvia solo dopo alcuni minuti in presenza di tensione.
- La piena riserva di carica si raggiunge dopo ca. 5 giorni.

Dati tecnici

talento 111 SK

Tensione d'esercizio: 230 V~, +10 %/-15 % 50 Hz
Autoconsumo: max. 1 VA
Contatto: contatto di commutazione
Potenza di commutazione: 16 A, 250 V~, cos φ = 1
8 A, 250 V~, cos φ = 0,6
Potenza di commutazione min.: 24 V / 100 mA AC
Carico lampade a incandescenza: 1100 W
Lampade LED: < 2 W: 20 W
> 2 W: 180 W
Temperatura amb. ammessa: -20 °C ... +55 °C
Classe di protezione: II secondo EN 60730-1 con montaggio conforme
Tipo di protezione: IP 20 secondo EN 60529
Precisione di riserva: sincronia di rete
Riserva di carica: – –
Gradi di inquinamento: 2
Sovratensione transitoria nominale: 4 kV
Tipo: 1 BRTU

talento 211 SK

110–230 V~, 50–60 Hz
max. 1 VA
contatto di commutazione
16 A, 250 V~, cos φ = 1
8 A, 250 V~, cos φ = 0,6
24 V / 100 mA AC
1100 W
< 2 W: 20 W
> 2 W: 180 W
-20 °C ... +55 °C
II nach EN 60730-1 con montaggio conforme
IP 20 secondo EN 60529
≤ ±1 sec/giorno con +20 °C
R 3 d (230 V), R 1,5 d (110 V)
2
4 kV
1 BSTU

Indicaciones básicas de seguridad



⚠ ADVERTENCIA

¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o quemaduras!

- ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!

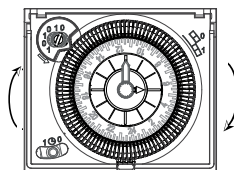
Uso adecuado

- El reloj conmutador se utiliza en iluminación, ventilación, fuentes, publicidad, etc.
- Utilizar exclusivamente en lugares cerrados y secos
- Montaje en riel de perfil de sombrero DIN
- Se permite la conmutación de cualquier fase, pero no de MBTS.

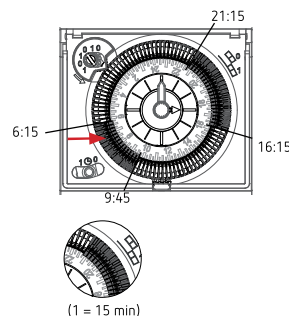
Eliminación

Desechar el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente.

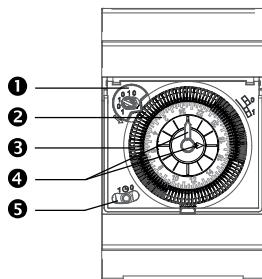
Ajustar hora



Ajustar las conmutaciones p. ej. 6:15–9:45; 16:15–21:15 ON



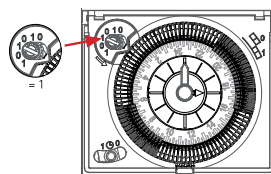
Descripción



- 1 Preselección de conexión/conmutación manual
- 2 Disco de conexión para la programación
- 3 Segmentos de conmutación (1 = 15 min)
- 4 Puntero giratorio para la hora (horas y minutos) en sentido y en **dirección contraria** a las agujas del reloj; para ello girar fuerte el puntero de los minutos hacia la izquierda
- 5 Conmutador de tres posiciones: Duración ON – AUTO – Duración OFF

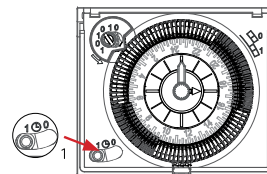
Ajustar la preselección de conmutación manual/preselección de conexión

de antemano 3:00 ON (= 1)



Ajustar conexión permanente

1 – 1 – 0



⚠ ¡No girar en el disco de conexión!
¡Ajustar los tiempos exclusivamente mediante el indicador de hora!

1 = Duración ON
0 = Duración OFF

Conexión/Montaje

⚠ ADVERTENCIA

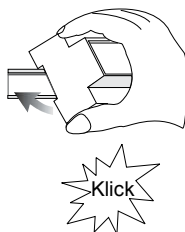


¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!

- El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!
- ¡Desconectar la tensión!
- Cubrir o delimitar piezas adyacentes que se encuentren bajo tensión.
- ¡Asegurar contra una reconexión!
- ¡Comprobar que no haya tensión!
- ¡Conectar a tierra y cortocircuitar!

solo con talento 211 SK

- El trabajo de cuarzo no empieza con la tensión creada hasta pasados algunos minutos.
- Se alcanza la reserva plena de marcha en approx. 5 días.



TH 35-7,5
(DIN EN 60715)

Datos técnicos

talento 111 SK

Tensión de régimen: 230 V~, +10 %/-15 % 50 Hz
Consumo propio: máx. 1 VA
Contacto: contacto inversor
Potencia de conexión: 16 A, 250 V~, cos φ = 1
8 A, 250 V~, cos φ = 0,6
Potencia de conexión min.: 24 V/100 mA AC
Carga de lámpara de incandescencia: 1100 W
Lámparas LED: < 2 W: 20 W
> 2 W: 180 W
Temperatura amb. permitida: -20 °C ... +55 °C
Clase de protección: II según EN 60730-1 para montaje conforme a lo establecido
Grado de protección: IP 20 según EN 60529
Exactitud de marcha: sincrónico de red
Reserva de marcha: – –
Nivel de contaminación: 2
Impulso de sobretensión admisible: 4 kV
Tipo: 1 BRTU

talento 211 SK

110–230 V~, 50–60 Hz
máx. 1 VA
contacto inversor
16 A, 250 V~, cos φ = 1
8 A, 250 V~, cos φ = 0,6
24 V/100 mA AC
1100 W
< 2 W: 20 W
> 2 W: 180 W
-20 °C ... +55 °C
II nach EN 60730-1 para montaje conforme a lo establecido
IP 20 según EN 60529
≤ ±1 s/día con +20 °C
R 3 d (230 V), R 1,5 d (110 V)
2
4 kV
1 BSTU

NEDERLANDS

Fundamentele veiligheidsvoorschriften



⚠ WAARSCHUWING

Levensgevaar door elektrische schokken of brand!

➤ Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!

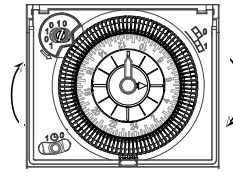
Bedoeld gebruik

- De schakelklok wordt gebruikt voor verlichtingen, ventilatoren, fontein, reclame etc.
- Alleen in gesloten, droge ruimtes gebruiken
- Montage op DIN-hoedrail
- Het schakelen van willekeurige faseleidingen is toegestaan; het schakelen van SELV is niet toegestaan.

Afvoer

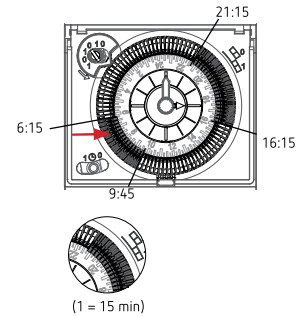
Voer het apparaat op milieuvriendelijke wijze af.

Tijd instellen

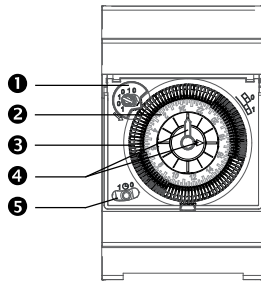


Schakeltijden instellen

bijv. 6:15–9:45; 16:15–21:15 AAN



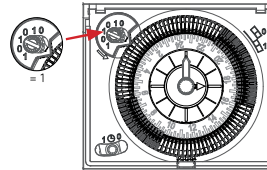
Beschrijving



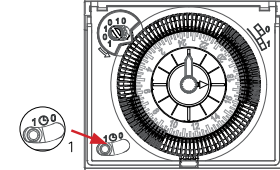
- 1 Schakelvoorselectie/handmatige schakeling
- 2 Schakelschijf voor programmering
- 3 Schakelsegmenten (1 = 15 min)
- 4 Wijzer voor tijd (uur en minuut) linksom en rechtsom draaibaar; daarvoor de minutenwijzer krachtig naar links draaien
- 5 Driestandenschakelaar: Continu AAN – AUTO – Continu UIT

Handmatige schakeling/ schakelvoorselectie instellen

vooraf 3:00 AAN (= 1)



Permanente schakeling 1 – ⌚ – 0 instellen



⚠ Niet aan de schakelschijf draaien!
De tijd alleen instellen met de
wijzer voor de uurtijd.

1 = continu AAN
0 = continu UIT

Aansluiting/montage



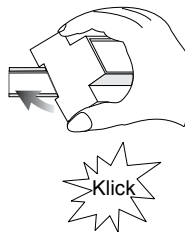
⚠ WAARSCHUWING

Levensgevaar door elektrische schokken!

- Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!
- Spanning vrijschakelen!
- Nabijgelegen, onder spanning staande delen afdekken of afschermen.
- Tegen opnieuw inschakelen beveiligen!
- Controleren of het apparaat spanningloos is!
- Aarden en kortsluiten!

alleen bij talento 211 SK

- Kwartwerk start bij aangesloten spanning pas na enkele minuten.
- De volledige gangreserve wordt na ongeveer in 5 dagen bereikt.



TH 35-7,5
(DIN EN 60715)

Technische gegevens

	talento 111 SK	talento 211 SK
Bedrijfsspanning:	230 V~, +10 %/-15 % 50 Hz	110–230 V~, 50–60 Hz
Eigen verbruik:	max. 1 VA	max. 1 VA
Contact:	wisselcontact	wisselcontact
Schakelvermogen:	16 A, 250 V~, cos φ = 1 8 A, 250 V~, cos φ = 0,6	16 A, 250 V~, cos φ = 1 8 A, 250 V~, cos φ = 0,6
Schakelvermogen min.:	24 V/100 mA AC	24 V/100 mA AC
Gloeilampbelasting:	1100 W	1100 W
LED-lampen:	< 2 W: 20 W > 2 W: 180 W	< 2 W: 20 W > 2 W: 180 W
Toegestane omgevingstemperatuur:	–20 °C ... +55 °C	–20 °C ... +55 °C
Beschermingsklasse:	II volgens EN 60730-1 bij voorgeschreven montage	II volgens EN 60730-1 bij voorgeschreven montage
Beschermingsgraad:	IP 20 volgens EN 60529	IP 20 volgens EN 60529
Nauwkeurigheid:	netsynchroon	≤ ±1 s/dag bij +20 °C
Gangreserve:	–	R 3 d (230 V), R 1,5 d (110 V)
Vervuilsgraad:	2	2
Ontwerpstootspanning:	4 kV	4 kV
Type:	1 BRTU	1 BSTU